

la cultura de los árboles

MARZO • ABRIL • MAYO  
MARTXO • APIRILA • MAIATZA

El bosque de eventos que celebra



PAMPLONA | IRUÑA

# ARBOLA FEST

Zuhaitzen kultura ospatzen

duen ekitaldi-basoa

PAMPLONA | IRUÑA

ARBOLA BOSQUE DE EVENTOS  
MARZO - ABRIL - MAYO 2024

ARBOLA FEST  
15 - 18 MAYO

Arbola acerca la sociedad al mundo de los árboles, les pone nombre, cuenta sus historias, promueve su importancia ecosistémica y geoestratégica, y visibiliza artistas, divulgadores y proyectos inspiradores de cultura arbórea. Los árboles simbolizan valores como regeneración, autosuficiencia, cuidado, protección, fertilidad e interdependencia que pueden servirnos de inspiración para construir juntas la nueva cultura del Antropoceno.

En su segunda edición, Arbola vuelve a unir arte, ciencia y acción comunitaria con un programa de **10 residencias artísticas, 4 espectáculos, 4 exposiciones, 4 caminatas de pedagogía arbórea, 4 lecturas dramatizadas para público infantil, 2 talleres y 1 conferencia** con la participación de una quincena de artistas y divulgadores de 5 países: Joaquín Araujo (Extremadura), Adriana Reyes (Madrid), Ángela Verdugo (Valencia), Arantxa Ciafrino (Alemania), Catarina Saraiva (Portugal), Claire Hurley (Irlanda), Garrapo (Navarra), Ghislaine Verano (Navarra), Iosu Alfaro (Navarra), Ian Capillé (Portugal), Maitane Azpiroz (Navarra), Manuel Vason (Reino Unido), Marco Rannieri (Italia), Monika Aranda (Navarra), So Dias (Portugal) y otros.

Arbola es un proyecto de **LABEA - Laboratorio de Arte, Ciencia y Naturaleza** realizado en colaboración con **Antartika Kultur Container** y cuenta con el apoyo de Innova Cultural de Fundación Caja Navarra y Fundación "La Caixa", Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Pamplona, Museo de Educación Ambiental, Piparrrika Huerto Comunitario, Fundación Bunka-RCR Arquitectes y Centro Huarte, entre otros. La realización de las Residencias Arbola ha sido posible gracias al apoyo de Acción Cultural Española y Unión Europea a través del programa Culture Moves Europe implementado por el Goethe Institut.

# ARBOLA BOSQUE DE EVENTOS

20 marzo -  
30 mayo | **RESIDENCIAS ARBOLA 2024**

12 abril | **LAS ÉXOTICAS** | 17H00 | Caminata de pedagogía arbórea | Antartika, C.Mayor 53

12 abril | **EXOTIC** | 19H00 | Charla e Inauguración de exposición de Monika Aranda | Capilla, Museo de Navarra

16,23,30  
abril  
y 7 mayo  
| **TODO LO QUE CRECE** | 18H00 | Encuentros y talleres de ecoarte con Marco Ranieri | Piparrika Huerto Comunitario

26 abril -  
7 mayo | **TODO LO QUE CRECE: LA VOZ DE LOS ÁRBOLES** | Exposición participativa con mediación de Marco Ranieri | Abierta hasta el 7 de mayo | Sala Gótica, Condestable

2, 9 y 16  
mayo  
| **ALGO QUE NO SABEMOS QUE SABEMOS PERO SABEMOS: LA LAVANDA** | 18H00 | Talleres con Adriana Reyes | Antartika, C.Mayor 53

6, 13, 20  
y 27 mayo  
| **LECTURAS ARBÓREAS PARA PÚBLICO INFANTIL** | 18H00 | Civican, C. Pio XII, 2

10 mayo  
| **EN LOS ÁRBOLES COMO EN CASA** | 17H00 | Caminata de pedagogía arbórea con mediación de Iosu Alfaro | Antartika, C.Mayor 53

10 mayo -  
18 mayo | **AT HOME IN THE TREES** | Exposición de Claire Hurley | Abierta hasta el 18 mayo | Sala Gótica, Condestable

15 mayo -  
18 mayo | **ARBOLA FEST**

ENTRADA LIBRE  
HASTA COMPLETAR  
AFORO EXCEPTO  
PARA TALLER DE  
ADRIANA REYES  
(INFO Y FORMULARIO  
DE INSCRIPCIÓN EN  
WWW.ARBOLA.NET)

# ARBOLA FEST

15  
MAYO

**CONFERENCIA ARBOLA**  
Joaquín Araujo | 19H00 | Auditorio, Civican

**EXPOSICIÓN ARBOLA**  
Exposición colectiva de artistas Arbola 2024 | 20H00 | Abierta hasta el 30 mayo | Atrio, Civican

17  
MAYO

**H2O:LOS ÁRBOLES Y EL AGUA**  
Caminata de pedagogía arbórea | 17H00 | Salida Antartika, C.Mayor 53

**H2O**  
Pre-estreno | Maitane Azpiroz | 20H00 | Circo/Danza | Isleta de Aranzadi

18  
MAYO

**ÁRBOLES DE PAMPLONA**  
Caminata de pedagogía arbórea | 11H00 | Salida Antartika, C.Mayor 53

**CUERPOS QUE TAMBIÉN SON BOSQUE**  
Experiencia sensorial | Ghislaine Verano | 13H00 | Isleta de Aranzadi

**FURIA VEGETAL**  
Conferencia performativa | Ángela Verdugo | 19H00 | Condestable, Salón de actos

**COREOGRAFÍAS SELVÁTICAS**  
Conferencia performativa | Adriana Reyes | 20H00 | Condestable, Sala Gótica





# EXOTIC

MONIKA ARANDA (NAVARRA)

EXOTIC une arte y ciencia para visibilizar el impacto del Plumero de la Pampa, una bella planta exótica que prospera con rapidez imponiéndose a las especies autóctonas y alterando el ecosistema.

En EXOTIC, la artista presenta los resultados de su investigación a través de una instalación realizada con los plumeros retirados del medio natural y una serie fotográfica. Complementan la exposición una caminata y una charla.

Monika Aranda se formó en Arquitectura y Artes Plásticas, y utiliza principalmente la instalación como herramienta para activar vías de reflexión y caminos para la transformación social.

Creación y fotografía Mónica Aranda Apoyo estructural Sandra Izcue Investigación Proyecto apoyado por Programa Innova, de Fundación Caja Navarra y Fundación "La Caixa" Exposición Espacio cedido por Museo de Navarra Caminata y charla dirigida a Todo tipo de público Caminata guiada por Garrapato

**12 ABRIL**  
| Viernes

**17H00**  
**Las Exóticas**  
**Caminata**

Caminata de pedagogía arbórea

Salida desde Antartika | C. Mayor 53

**19H00**  
**Charla Exotic**

Auditorio | Museo de Navarra

**20H00**  
**Exposición Exotic**

Capilla | Museo de Navarra

# TODO LO QUE CRECE LA VOZ DE LOS ÁRBOLES

MARCO RANIERI (ITALIA)

Exposición participativa que recoge saberes, historias y experiencias sobre los árboles del barrio producidas por los y las participantes de los talleres TODO LO QUE CRECE.

MARCO RANIERI une arte y pedagogía medioambiental, y realiza proyectos de mediación artística que proponen soluciones comunitarias a problemáticas socioambientales locales.

**26 ABRIL**  
| Viernes

**20H00**  
**Todo lo que crece: la voz de los árboles**

Exposición

Condestable | Sala Gótica



Mediación Marco Ranieri Colaboración Participantes talleres Todo lo que crece, Piparrika Huerto Comunitario, Ayuntamiento de Pamplona





# EN LOS ÁRBOLES COMO EN CASA

AT HOME IN THE TREES

CLAIRE HURLEY (IRLANDA)

Exposición de fotografías y esculturas “nido” que exploran la fuerza simbólica del árbol como refugio. Abre la exposición una caminata guiada que hablará de los árboles como refugio de todo tipo de seres vivos.

CLAIRE HURLEY explora la relación con el mundo que la rodea a través de la pintura, los textiles, esculturas que se pueden vestir e instalaciones sitio específico que construye con elementos vegetales que encuentra a su alrededor.

Creación exposición Claire Hurley Colaboración Manuel Vason, Iosu Alfaro, equipo del Museo de Educación Ambiental de Pamplona y Centro Huarte Caminata dirigida a todo tipo de público, itinerario accesible

10 MAYO

| Viernes

17H00

**En los árboles  
como en casa**

Caminata de  
pedagogía arbórea

Salida desde  
Antartika |  
C. Mayor 53

20H00

**At home in the  
trees**

Exposición

Sala Gótica |  
Condestable

# CONFERENCIA ARBOLA CON JOAQUÍN ARAUJO

Impulsor del ecologismo en España y referente internacional del naturalismo, además de ganador del Premio Global 500 de la ONU entre otros reconocimientos, el siempre emboscado Joaquín Araujo abre ARBOLA Fest con una conferencia sobre la importancia política, estética y simbólica de los árboles en tiempos de transición eco-social.

15 MAYO

| Miércoles

19H00

**Conferencia  
ARBOLA con  
Joaquín Araujo**

Auditorio |  
Civican

20H00

**Exposición  
Arbola**

Atrio |  
Civican

# EXPOSICIÓN ARBOLA ARTISTAS RESIDENCIAS ARBOLA 2024

Con Adriana Reyes (Madrid), Arantxa Ciafrino (Alemania), Catarina Saraiva (Portugal), Claire Hurley (Irlanda), Ghislaine Verano (Navarra), Ian Capillé (Portugal), Maitane Azpiroz (Navarra), Marco Ranieri (Italia), Monika Aranda (Navarra) y So Dias (Portugal).

# H20

MAITANE AZPIROZ (NAVARRA)

H20 explora poéticamente la relación existente entre el agua y los árboles, una relación esencial para la vida del planeta que nunca ha sido suficientemente visibilizada. En colaboración con Juanjo Altuna, técnico en sostenibilidad forestal, Maitane investiga el ballet acuático que esconde la piel de un árbol en donde litros de agua se mueven en un flujo constante que afecta y modela el ecosistema circundante. Abre la presentación una caminata con la misma temática.

MAITANE AZPIROZ es creadora e intérprete de circo y danza y directora de la Compañía La Trapecionista.



17 MAYO

| Viernes

17H00

**H20: Los árboles y el agua**

Caminata de pedagogía arborea

Salida desde Antartika | C. Mayor 53

20H00

**Espectáculo de circo/danza**

Pre-estreno

Isleta de Aranzadi | frente a la piscina de Aranzadi

Creación Maitane Azpiroz  
Colaboración Juanjo Altuna  
Música Iván Casado Apoyos Legamia, Lekuona Fabrika Erreterria, Punto Gunea y Garaion Sorgingunea



# CUERPOS QUE TAMBIÉN SON BOSQUE

GHISLAINE VERANO (NAVARRA)

Investigación desde las artes vivas del bosque como espacio escénico y fuente de salud que induce al público a conectarse con su propia naturaleza y cualidades-bosque. Abre la presentación caminata para acercarnos a los árboles de Pamplona, sus nombres, sus singularidades y las historias que cuentan.

GHISLAINE VERANO tiene formación en danza clásica y contemporánea y pertenece a la asociación M'Atakaladanza desde donde desarrolla proyectos escénicos. Ha codirigido el "Festival INMEDIACIONES", festival de artes en vivo, en sus cuatro ediciones.

Creación y espectáculo Ghislaine Verano Dirigido a todo tipo de público, itinerario de caminata accesible Guía caminata Garrapo

18 MAYO

| Sábado

10H30

**Árboles de Pamplona**

Caminata de pedagogía arborea

Salida desde Antartika | C. Mayor 53

13H00

**Cuerpos que también son bosque**

Experiencia sensorial/ Trabajo en proceso

Isleta de Aranzadi | frente a la piscina de Aranzadi





18 MAYO  
| Sábado

19H00  
**Furia Vegetal**

Conferencia  
performativa que  
rinde homenaje al  
Tercer Paisaje

Sala de Conferen-  
cias, 2ª planta  
| Condestable

Dirección e interpretación Ángela Verdugo  
Texto Ángela Verdugo y Xavier Puchades  
Voces en off Ángela Verdugo y Gala Bonet  
Dramaturgia Xavier Puchades  
Música Joan Martínez, Avelino Saavedra,  
Quiteria Muñoz y Pierre Bastien  
Espacio sonoro MEI  
Audiovisuales Space Circles / Sebastián López  
Producción Ana Henar Lorenzo  
Diseño gráfico Daniel Requeni  
Fotografía Sergio Serrano  
Video Sergio Serrano y Marcos Sproston

## FURIA VEGETAL

ÁNGELA VERDUGO (VALENCIA)

“No sé de dónde viene la dudosa fama de las malas hierbas.. existen sin pedir nada a nadie. Vendrá de aquellos que pisan la tierra para que no crezca nada, los que pisan siempre a quienes son de “mata baja”. Mirad el cuerpo añoso de esta madre, de nuevo pisoteado para que no se dedique a la cultura. Hija, en un incendio, lo primero que arde es la mata baja.. Espigaremos lo que nadie quiere: el sudor que apaga el fuego, el mismo que hará crecer este bosque.”

## COREOGRAFÍAS SELVÁTICAS

ADRIANA REYES (MADRID)

Coreografías selváticas es un solo aparente, es una masa extendida entre dos dimensiones de movimiento. Una tentativa de presencia conjunta entre: ellas las plantas, yo y vosotros. Coreografías Selváticas surge de la comunicación con formas de vida vegetal y sus posibilidades en la producción sensible. Espectáculo vinculado con taller “Algo que no sabemos que sabemos pero sabemos: la lavanda”.

ADRIANA REYES es antropóloga y creadora en el ámbito de las artes vivas.

18 MAYO  
| Sábado

20H00  
**Coreografías  
Selváticas**

Sala Gótica |  
Condestable

— Una vez  
fui toda baile,  
no estaba sola.

Había plantas.



Creación Adriana Reyes  
En diálogo con Tabaco, Ajo Sacha, Bobinsana, Uspawasha, Abuta, Romero, Lavanda, Siete Palos, Oje, Mocura, Coca, Ayahuaska, Azucena, Sauco, Verbena, Camalonga  
Acompañamiento artístico Janet Novás, Jesús Barranco y Jaime Conde-Salazar s.u.s  
Acompañamiento teórico Manuela Pedrón Nicolau y Florencia Carrizo  
Diseño de luces Cristina Bolívar  
Documentación gráfica Mariana Viana  
Documentación escrita Carolina Sisabel  
Documentación audiovisual Irene Navascués  
Dirigido a mayores de 14 años



# TALLER TODO LO QUE CRECE

MARCO RANIERI (ITALIA)

TODO LO QUE CRECE es un espacio de encuentro intergeneracional e intercultural en donde se recogerán saberes, historias y experiencias sobre los árboles del barrio que serán trabajadas a través de diversos medios: herbario participativo, estampación botánica ecoprint, e intervenciones artísticas. Parte de los materiales producidos se mostrarán en la exposición "Todo lo que crece. Las voces de los árboles".

16, 23, 30 ABRIL Y 7 MAYO

| Martes

18H00

Todo lo que crece

Piparrika  
Huerto  
Comunitario



Mediación Marco Ranieri Colaboración Piparrika Huerto Comunitario y Ayuntamiento de Pamplona



# TALLER ALGO QUE NO SABEMOS QUE SABEMOS PERO SABEMOS: LA LAVANDA

ADRIANA REYES (MADRID)

Laboratorio de experimentación e ingesta de plantas estructurado en tres sesiones en las que se genera una comunidad temporal que participa en una serie de rituales colectivos e individuales que tienen como ejercicio base la ingesta de tintura natural de lavanda. El laboratorio anima a experimentar con técnicas inspiradas en las dietas de plantas de culturas de Perú y Brasil pero con formas de vida vegetal que nos son más cercanas, y a establecer un diálogo entre plantas y humanas, a partir de conocimientos ancestrales que traemos a nuestro presente desde el respeto.

2, 9 Y 16 MAYO

| Jueves

18H00

Antartika |  
C.Mayor 53



Inscripción

Inscripción 35 eur Plazas limitadas Incluye masaje de lavanda Inscripción también en formulario en [www.arbola.net](http://www.arbola.net) Mediación Adriana Reyes En diálogo con Manuela Pedrón Nicolau

# LECTURAS ARBÓREAS PARA PÚBLICO INFANTIL

## ARTISTAS ARBOLA

Una selección de “Lecturas arbóreas” dramatizadas por los y las artistas de Arbola 2024 formarán parte del escaparate de lecturas de la biblioteca infantil de Civican todos los lunes de mayo.

Dirigido a público infantil de entre 3 y 7 años. Idioma castellano excepto la sesión del 6 de mayo que será en euskera. Mediación Ghislaine Verano. En colaboración con artistas del Programa Residencia Arbola 2024.

6, 13, 20 ABRIL Y 27 MAYO  
| Lunes

18H00  
Atrio, Civican

## LAS RESIDENCIAS ARBOLA

ARBOLA acoge en marzo, abril y mayo de 2024 a diez residencias multidisciplinares de artistas de cinco países que exploran la cultura arbórea. Participan Adriana Reyes (Madrid), Arantxa Ciafrino (Alemania), Catarina Saraiva (Portugal), Claire Hurley (Irlanda), Ghislaine Verano (Navarra), Ian Capillé (Portugal), Maitane Azpiroz (Navarra), Marco Ranieri (Italia), Monika Aranda (Navarra) y So Dias (Portugal).

## LOS ESPECTÁCULOS

6, 13, 20 y 27 mayo Lecturas arbóreas dramatizadas para público infantil | Varios artistas | 18H00 | Civican | Lunes

17 mayo H2O | Maitane Azpiroz | 20H00 | Isleta de Aranzadi | Viernes

18 mayo Cuerpos que también son bosque | Ghislaine Verano | 13H00 | Isleta de Aranzadi | Sábado

18 mayo Furia Vegetal | Ángela Verdugo | 19H00 | Sala Conferencias, Condestable | Sábado

18 mayo Coreografías Selváticas | Adriana Reyes | 20H00 | Sala Gótica, Condestable | Sábado

## LAS EXPOSICIONES

12 abril EXOTIC | 20H00 | Capilla, Museo de Navarra | Viernes | Abierta únicamente el 12 de abril

26 abril Todo lo que crece | 20H00 | Abierta hasta el 7 mayo | Sala Gótica, Condestable | Viernes

10 mayo En los árboles como en casa | 20H00 | Abierta hasta el 18 mayo | Sala Gótica, Condestable | Viernes

15 mayo Expo Arbola 2024 | 20H00 | Abierta hasta el 30 mayo | Atrio, Civican | Miércoles

# LOS TALLERES

16,23,30 abril y 7 mayo | **Martes** Todo lo que crece | 18H00 | Piparrika | MARCO RANIERI

2, 9 y 16 mayo | **Jueves** Algo que no sabemos que sabemos pero sabemos: la lavanda | Adriana Reyes | 18H00 | Antartika

## LAS CAMINATAS DE PEDAGOGÍA ARBÓREA

ENTRADAS E INSCRIPCIONES A LAS ACTIVIDADES son gratuitas y de entrada libre hasta completar aforo excepto lo taller ALGO QUE NO SABEMOS QUE SABEMOS PERO SABEMOS: LA LAVANDA con Adriana Reyes (inscripciones en arbola.net)

Las exóticas | 12 abril | **Vieznés**  
| 17H00 | Antartika

En los árboles como en casa | 10 mayo | **Vieznés**  
| 17H00 | Antartika

H20: los árboles y el agua | 17 mayo | **Vieznés**  
| 17H00 | Antartika

Árboles de Pamplona | 18 mayo | **Sábado**  
| 10H30 | Antartika

## LAS CHARLAS

12 abril | **Viernes** EXOTIC | 19H00 | Auditorio, Museo de Navarra

15 mayo | **Miércoles** Conferencia Arbola con Joaquín Araujo | 19H00 | Auditorio, Civican

### CONTACTO

Centro de Arbola  
Antartika Kultur Container,  
Calle Mayor 53, Pamplona-Iruña  
Email [labea.info@gmail.com](mailto:labea.info@gmail.com)  
Teléfono +34 620 015 76  
Web [www.arbola.net](http://www.arbola.net)

### EQUIPO ARBOLA 2024

Dirección *Isabel Ferreira*  
Administración *Santiago Elias*  
Coordinación técnica y de producción *La Colectiva*  
Mentorías *Eduardo Bonito*  
Diseño gráfico y editorial *So Dias*  
Audiovisual *Ian Capillé*  
Asesoría de prensa *Nueve cartas*  
Fotografía *Ander Iribarren* y *Manuel Vason*  
Web *Zero Studio*

### REALIZA:



### EN COLABORACIÓN CON:



### APOYA:



Funded by the European Union



Ayuntamiento de Pamplona



Gobierno de Navarra



Nafarroako Gobernua



### COLABORA:







**ARBOLA**

[www.arbola.net](http://www.arbola.net)